

◎日本国政府とアメリカ合衆国政府との間の一定の鉄鋼の貿易に関する交換公文

(略称) 米国との一定の鉄鋼貿易取極

平成 二年 二月 十四日 ワシントンで
平成 二年 二月 十四日 効力発生
平成 二年 七月 二十日 告示

(外務省告示第三四〇号)

目 次

ページ

日本側書簡	.....	二七八一
○日本国政府とアメリカ合衆国政府との間の一定の鉄鋼の貿易に関する取極	.....	二七八三
前 文	.....	二七八三
1 取極の基礎及び目的	.....	二七八四
2 条件	.....	二七八四
3 対象品目	.....	二七八六
4 輸出枠	.....	二七八八
5 アメリカ合衆国見掛消費量予測及び輸出枠の算出と訂正	.....	二七九二
6 輸出許可証及び証明書	.....	二七九三
7 技術的調整	.....	二七九五
8 供給不足	.....	二七九六

9	監視	二七九七
10	協議	二七九七
11	第三国との公平	二七九八
12	品目構成の変動	二七九八
13	GATTとの関連	二七九九
14	実施	二七九九
	附属書A	二八〇〇
	附属書B	二八〇六
	脚注	二七一四
	追加注	二八一八
	附属書C	二八二〇
	附属書D	二八二一
	附属書E	二八二二
	附属書F	二八二五
	米国の側書簡	二八二六
	合意された議事録	二八二七
	付表A	二八三三
	付表B	二八三七
	付表C	二八四一
	(参考)	二八四三
	○鉄鋼貿易の自由化に関する枠組	二八四七
	前文	二八四七
	第一条 基本的目的及び一般規定	二八四八
	第二条 補助金	二八四九

第三条	市場参入機会	二八五〇
第四条	輸出金融	二八五一
第五条	協議及び紛争処理	二八五一
第六条	枠組みの再検等	二八五五
第七条	GATTとの関連	二八五五
第八条	実施	二八五六
第九条	枠組みの有効期間	二八五六
末 文		二八五六
附属書		二八五七

(日本国政府とアメリカ合衆国政府との間の一定の鉄鋼の貿易に関する交換公文)

(日本側書簡)

(訳文)

書簡をもって啓上いたします。本使は、日本国とアメリカ合衆国との間の一定の鉄鋼の貿易に関して日本国政府の代表者とアメリカ合衆国政府の代表者との間で行われた最近の討議に言及するとともに、合衆国鉄鋼業を再建するため日本国政府がこの書簡に添付された取極(以下「取極」という)の中に規定された措置を実施するという両政府間の了解を、日本国政府に代わって確認する光榮を有します。

本使は、更に、アメリカ合衆国政府が取極の中に規定された措置を実施することを貴官がアメリカ合衆国政府に代わって確認し、この書簡及び貴官の返簡が両政府間の合意を構成するものとみなすことを確認することを要請する光榮を有します。

本使は、以上を申し進めるに際し、ここに重ねて貴官に向かって敬意を表します。

千九百九十年二月十四日にワシントンで

米国の一定の鉄鋼貿易取極

(Japanese Note)

Washington, D.C., February 14, 1990

Excellency,

I have the honor to refer to the recent discussions held between the representatives of the Government of Japan and the Government of the United States of America concerning trade in certain steel products between Japan and the United States of America and to confirm, on behalf of the Government of Japan, the understanding reached between the two Governments that, with a view to restructuring the United States steel industry, the Government of Japan will implement the measures provided for in the arrangement attached hereto (hereinafter referred to as "the Arrangement").

I have further the honor to request you to confirm on behalf of the Government of the United States of America that it will implement its measures provided for in the Arrangement and to confirm that the present Note and your reply shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments.

I avail myself of this opportunity to renew to you, Excellency, the assurances of my highest consideration.

米国との一定の鉄鋼貿易取極

日本国特命全權大使 村田良平

合衆国通商代表代行 ジュリアス・L・キャッツ 殿

一七八二

(Signed) Ryohai Murata
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary of Japan

His Excellency
Julius L. Katz
Acting United States Trade Representative
of the United States of America

日本国政府とアメリカ合衆国政府との間の一定の鉄鋼の貿易に関する取極

鉄鋼産業に対する合衆国の政策及び関連する権限並びにこの政策に協力する日本国政府の政策を認識し、

日本国政府及びアメリカ合衆国政府が、過去において、協力の精神をもって鉄鋼貿易における問題を解決するために協議してきたことを認識するとともに、日本国政府がアメリカ合衆国向けの一定の鉄鋼の輸出を自主的に規制することに合意したことに注意し、

両国鉄鋼業の調整及び近代化は、極力、市場の有する力に依存してなされるべきであるとの両政府の政策を認識し、

合衆国鉄鋼業の調整及び近代化を促進させるためにアメリカ合衆国政府が引き続き行う努力の重要性を認識し、

多数国間の合意その他の方法により、公正な、かつ、開放された鉄鋼貿易の回復に向けた秩序ある移行に寄与することが、両政府の相互の関心であることを認識し、

公正な貿易慣行を継続させるとの日本国及び合衆国の鉄鋼業の方針を認識し、
相互の産業協力による積極的貢献を認識し、

米国との一定の鉄鋼貿易取極

ARRANGEMENT

Between the Government of Japan and
the Government of the United States of America
Concerning Trade in Certain Steel Products

Recognizing the United States policy for
the steel industry, and related authority, and
the policy of the Government of Japan to
cooperate with such policy;

Recognizing the spirit of cooperation in
which the Government of Japan and the
Government of the United States of America
have consulted in the past to resolve problems
in steel trade, and noting that the Government
of Japan has agreed to restrain voluntarily
certain steel exports to the United States of
America;

Recognizing the policy of both Governments
that the adjustment and modernization of their
steel industries should maximize reliance on
market forces;

Recognizing the continued importance of
efforts made by the Government of the United
States of America to facilitate the United
States steel industry's adjustment and
modernization;

Recognizing that it is the mutual concern
of both Governments to contribute, by
multilateral agreement and other means, to the
orderly transition to restore fair and open
steel trade;

Recognizing the policy of both the Japanese
and United States steel industries to maintain
fair trade practices;

Recognizing the positive contributions of
mutual industrial cooperation;

したがって、日本国とアメリカ合衆国との間の一定の鉄鋼の貿易における一定期間の安定の重要性を認識し、

日本国政府及びアメリカ合衆国政府は、次のとおり協定した。

取極の基礎及び目的

1 取極の基礎及び目的

(a) 取極の目的は、合衆国鉄鋼業の近代化を促進するため、貿易における安定の期間を創設することにある。この目的のため、日本国政府は、千九百八十九年十月一日から千九百九十二年三月三十一日までの期間、日本国で生産される3 (a) に掲げられた品目（以下「取極品目」という。）のアメリカ合衆国への又はアメリカ合衆国で消費されるための輸出を抑制する。

(b) 取極の基礎は、鉄鋼貿易の自由化に関する二国間の及び最終的には多数国間の枠組みを通じ貿易歪曲的な慣行を廃止し防止するための日本国政府及びアメリカ合衆国政府の共同の努力であって、千九百九十年二月十四日付けの鉄鋼貿易の自由化に関する日本国政府とアメリカ合衆国政府との間の枠組みに述べられているものである。

条件

2 条件

(a) 取極の有効期間中に、取極品目に関して、千九百三十年関税法第三百三十七条*、千九百七十四年通商法第二百一条から第二百三条まで、千九百七十四年通商法第三百一条から

And recognizing, therefore, the importance of stability in trade for a certain period of time in certain steel products between Japan and the United States of America;

The Government of Japan and the Government of the United States of America have agreed as follows:

1. Basis and Objective of the Arrangement

(a) The objective of the Arrangement is to create a period of trade stability in order to facilitate the modernization of the United States steel industry. To this effect, the Government of Japan shall restrain exports to or destined for consumption in the United States of America of products described in sub-paragraph (a) of paragraph 3 originating in Japan (such products hereinafter called "the Arrangement products") for the period of October 1, 1989, through March 31, 1992.

(b) The basis of the Arrangement is such joint efforts undertaken by the Government of Japan and the Government of the United States of America aimed at the elimination and prevention of trade distortive practices through bilateral and ultimately multilateral framework on steel trade liberalization, as described in the Framework on Steel Trade Liberalization between the Government of Japan and the Government of the United States of America, dated February 14, 1990.

2. Conditions

(a) If, during the period in which the Arrangement is in effect, any petition seeking import relief under United States law, including Section 337 of the Tariff Act of 1930*, Section 201-203 of the Trade

ら第三百十条まで(合衆国輸出業者による第三国への輸出に
関する第三百一条提訴を除く)、千九百六十二年通商拡大
法第二百三十二条及びそれらの改正を含む合衆国の法律の
下において輸入救済を求める申立てが行われ、調査が開始
され又は訴訟(反トラスト法訴訟を含む)が開始された場
合には、日本国政府は、申立て、調査又は訴訟の対象となっ
ている取極品目の一部又はすべてについて、アメリカ合衆国
政府との間の協議の後、そのような協議から十五日以後
に、取極を終了させる権利を有する。

反ダンピング税又は相殺関税に係る調査の場合には、日本
国政府は、調査の対象となっている取極品目の一部又はすべ
てについて、アメリカ合衆国政府との間の協議の後、商務
省の仮決定の発表又はそのような協議の終結のいずれか遅
い方から十五日以後に、取極を終了させる権利を有する。

* いずれの第三百三十七条調査についても、両政府は、当
該調査の根拠が取極と重複するかどうかを決定するため、
協議を行う。知的所有権に関係する第三百三十七条調査は、
取極と重複するとはみなされない。

Act of 1974, Section 301-310 of the Trade
Act of 1974 (other than Section 301
petitions relating to third country sales
by United States exporters), or Section 232
of the Trade Expansion Act of 1962, all as
amended, is filed or investigations are
initiated or litigation (including
antitrust litigation) is instituted with
respect to the Arrangement products, the
Government of Japan shall be entitled to
terminate the Arrangement with respect to
some or all of the Arrangement products
that are the subject of the petition,
investigation or litigation after
consultations with the Government of the
United States of America, at the earliest
15 days after such consultations.

* With respect to any Section 337
investigation, the two Governments shall
consult to determine whether the basis
for the investigation is duplicative of
this Arrangement. A Section 337
investigation which involves intellectual
property rights would not be considered
duplicative of this Arrangement.

In the case of antidumping or
countervailing duty investigations, the
Government of Japan shall be entitled to
terminate the Arrangement with respect to
some or all of the Arrangement products
that are the subject of the investigation
after consultations with the Government of
the United States of America, at the
earliest 15 days after the issuance of a

(b) 更に、協議により、申立て(取極と重複するもの)、調査又は訴訟が取極の目的の達成を害するおそれがあると決定された場合には、日本国政府は、取極品目の一部又はすべてについて、そのような協議から十五日目以後に、取極を終了させる権利を有する。

(c) これらの協議においては、申立て、調査又は訴訟の性格、申立者又は訴訟提起者の身元、それにより影響を受ける貿易量、求められている救済策の範囲その他の関連要因が考慮される。

対象品目

3

対象品目

(a) 取極品目は、

薄板及び帯鋼

— 冷延薄板及び帯鋼

— めっき鋼板

— 電気亜鉛めっき

— 電気鋼薄板及び帯鋼

— プリキ

— ティンフリースティール

厚板

形鋼

— 軌条及び軌条製品

preliminary Department of Commerce determination or the conclusion of such consultations, whichever is later.

(b) In addition, if, during the consultations, it is determined that the petition (which would be duplicative of this Arrangement), investigation or litigation threatens to impair the attainment of the objectives of the Arrangement, the Government of Japan shall be entitled to terminate the Arrangement with respect to some or all of the Arrangement products, at the earliest 15 days after such consultations.

(c) These consultations will take into account the nature of the petition, investigation or litigation, the identity of the petitioner or litigant, the amount of trade involved, the scope of relief sought, and other relevant factors.

3. Product Description

(a) The Arrangement products are:

Sheet and Strip

Cold-rolled Sheet and Strip

Coated Sheet

Electro-galvanized

Electrical Sheet and Strip

Tin Plate

Tin-Free Steel

Plate

Structurals

Rails and Rail Products

棒鋼

—みがき棒鋼

ステンレス棒鋼

鋼管

—油井管 (OCTG)

—ラインパイプ

—一般構造用鋼管

線材・線及び線製品

—炭素鋼及び合金鋼の線材

ステンレス線材

合金工具鋼

鉄鋼構造物

半製品

鋼索及び鋼より線

であって、該当する合衆国関税率表 (HTS) の品目番号と日本国輸出入分類番号により、附属書 A に記載され分類されているものとする。アメリカ合衆国税関の HTS の各品目番号により分類されるすべての製品は、取極の対象となる。

(b) 前記(a) いう番号は、日本国政府又はアメリカ合衆国政府が適用する輸入又は輸出の品目分類表を修正した場合には、それに応じて変更される。そのような修正がなされる場合には、事前の通告が行われる。

米国との一定の鉄鋼貿易取極

Bar

Cold-finished Bar

Stainless Bar

Pipe and Tube

Oil Country Tubular Goods (OCTG)

Line Pipe

Structural Pipe and Tube

Wire Rod, Wire and Wire Products

Carbon and Alloy Wire Rod

Stainless Wire Rod

Alloy Tool Steel

Fabricated Structural

Semi-finished Products

Wire Rope and Strand

as described and classified in Appendix A by reference to corresponding Harmonized Tariff Schedules of the United States (HTS) item numbers and Japanese export classification numbers. All products classified in each covered HTS item number by the United States Customs Service are subject to the Arrangement.

(b) The numbers referred to in sub-paragraph (a) above are subject to revision when the Government of Japan or the Government of the United States of America adopts modifications to the applicable import or export nomenclatures. When such modifications are adopted, prior notification shall be given.

輸出枠

(a) 千九百八十九年十月一日から千九百九十年十二月三十一日までの期間（以下「初年度」という。）及び千九百九十一年一月一日から千九百九十二年三月三十一日までの期間（以下「最終年度」という。）においては、輸出許可証及び証明書が取極品目につき要求される。ただし、千九百八十五年五月十四日付けの日本国政府とアメリカ合衆国政府との間の一定の鉄鋼の貿易に関する取極（以下「千九百八十四年―千九百八十九年取極」という。）の下において輸出許可証及び証明書を要求されていなかった品目であつて千九百八十九年十月一日以後千九百九十年二月十四日より前に日本国から輸出されたものについては、輸出許可証及び証明書なしに入関が認められる。輸出許可証及び証明書は、日本国の輸出業者に対して、以下の製品種目及び製品細種目（以下、それぞれ「種目」及び「細種目」という。）の各々について当該期間の各々の種目及び細種目ごとのアメリカ合衆国見掛消費量予測に対する以下の比率（以下「輸出枠」という。）を超えない量において発給される。

種目及び細種目	初年度輸出枠	最終年度輸出枠
薄板及び帯鋼	五・七三パーセント	六・〇九パーセント
―冷延薄板及び帯鋼	四・五九パーセント	四・八七パーセント
―めっき鋼板	一一・六九パーセント	一二・五〇パーセント
電気亜鉛めっき	一六・三九パーセント	一六・八二パーセント

4. Export Ceilings

(a) For the period October 1, 1989 through December 31, 1990 (hereinafter called "the Initial Period"), and for the period January 1, 1991 through March 31, 1992 (hereinafter called "the End Period"), export licenses and certificates shall be required for the Arrangement products. However, products, which did not require an export license and certificate under the Arrangement between the Government of Japan and the Government of the United States of America Concerning Trade in Certain Steel Products, dated May 14, 1985 (hereinafter referred to as "the 1984-1989 Arrangement"), exported from Japan on or after October 1, 1989 and prior to February 14, 1990, may be admitted without an export license and certificate. Such licenses and certificates shall be issued to Japanese exporters for each of the following product categories and sub-categories (hereinafter called "categories" and "sub-categories" respectively) in quantities no greater than the following percentages of the projected United States apparent consumption for each category and sub-category (hereinafter called "export ceilings") for the relevant period:

Category and Sub-Category	Initial Period Export Ceiling	End Period Export Ceiling
Sheet and Strip	5.73%	6.09%
Cold-rolled Sheet and Strip	4.59%	4.87%
Coated Sheet	11.69%	12.50%
Electro-galvanized	16.39%	16.82%

—電気鋼薄板及び帯鋼	六・六セバ—セント	七・〇九バ—セント
—ブリキ	五・七セバ—セント	六・一五バ—セント
—ティンフリーステール	六・六ニバ—セント	七・〇三バ—セント
厚板	〇・九バ—セント	一・〇五バ—セント
形鋼	七・一バ—セント	七・五五バ—セント
—軌条及び軌条製品	九・五六バ—セント	一〇・一五バ—セント
棒鋼	〇・六〇バ—セント	〇・六四バ—セント
—みがき棒鋼	二・〇〇バ—セント	二・一三バ—セント
ステンレス棒鋼	一〇・四セバ—セント	一〇・四七セバ—セント
鋼管	八・六五バ—セント	九・一六バ—セント
—油井管 (OCTG)	九・六六バ—セント	九・六六バ—セント
—ラインパイプ	一五・五ニバ—セント	一六・四八バ—セント
—一般構造用鋼管	一ニ・〇〇バ—セント	一ニ・七六バ—セント
線材・線及び線製品	六・〇三バ—セント	六・四〇バ—セント
—炭素鋼及び合金鋼の線材	五・九三バ—セント	六・三〇バ—セント
ステンレス線材	一〇・四バ—セント	一〇・四バ—セント
合金工具鋼	五・八九バ—セント	五・八九バ—セント
半製品*	〇・〇八バ—セント	〇・〇八バ—セント
鋼索及び鋼より線	特別監視下におく。	

* 半製品の輸出枠は、基礎的鉄鋼製品の総見掛消費に対する百分率で表示される。

千九百八十四年—千九百八十九年取極の下において輸出許可証及び証明書を要求されていなかった取極品目であつて千九百八十九年十月一日以後千九百九十年二月十四日より前に

米国の一定の鉄鋼貿易取極

Electrical Sheet and Strip	6.67%	7.09%
Tin Plate	5.79%	6.15%
Tin-Free Steel	6.62%	7.03%
Plate	0.99%	1.05%
Structurals	7.11%	7.55%
Rail and Rail Products	9.56%	10.15%
Bar	0.60%	0.64%
Cold-finished Bar	2.00%	2.13%
Stainless Bar	10.47%	10.47%
Pipe and Tube	8.65%	9.19%
Oil Country Tubular Goods (OCTG)	9.66%	9.66%
Line Pipe	15.52%	16.48%
Structural Pipe and Tube	12.00%	12.76%
Wire Rod, Wire and Wire Products	6.03%	6.40%
Carbon and Alloy Wire Rod	5.93%	6.30%
Stainless Wire Rod	10.44%	10.44%
Alloy Tool Steel	5.89%	5.89%
Semi-finished Products*	0.088%	0.088%
Wire Rope and Strand	subject to special monitoring	

* Export Ceiling for semi-finished products is expressed as a percentage of total apparent consumption for basic steel mill products.

The tonnage of the Arrangement products which did not require an export license and certificate under the 1984-1989 Arrangement, that are exported on or after October

証明書なしに日本国からアメリカ合衆国へ又はアメリカ合衆国で消費されるために輸出された取極品目の数量については、各種目及び細種目の初年度の輸出枠から差し引かれる。証明書なしに輸出された数量は、輸出日より仕分けされたアメリカ合衆国の輸入資料に基づき決定される。取極の下における証明書なしの船積みに関する輸出日は、アメリカ合衆国の税関が決定する。取極の規定に基づく他のすべての船積みの輸出日は、輸出時に日本国税関が設定する。千九百九十年六月一日までに、アメリカ合衆国政府は、千九百八十九年十月一日以後証明書なしに輸出された数量につき日本国政府に通告する。輸出許可証及び証明書が、日本の輸出货量が初年度の枠を超過するような形で発給された場合には、その超過分については、最終年度の当該種目又は細種目の輸出枠から差し引かれる。

取極において「合衆国見掛消費量」とは、附属書Bに規定されるとおり、出荷量から輸出货量を引き、それに輸入量を加えたものとする。

(b) 初年度及び最終年度において、鉄鋼構造物については輸出許可証及び証明書が要求される。輸出許可証及び証明書は、日本国の鉄鋼構造物の輸出業者に対して以下の数量を超えない範囲で発給される。

1, 1989 and prior to February 14, 1990 without a certificate from Japan to or destined for consumption in the United States of America shall be counted towards the Initial period export ceiling for each category and sub-category. The tonnage so exported shall be determined on the basis of United States import data sorted by export date. Date of export for pre-certificated shipments under the Arrangement will be that established by the United States Customs Service. Date of export for all other shipments exported under the provisions of the Arrangement will be that established by Japanese Customs at the time of exportation. No later than June 1, 1990, the Government of the United States of America will notify the Government of Japan of the amount of tonnage exported on or after October 1, 1989 without a certificate. To the extent that export licenses and certificates have already been distributed in such a way as to cause Japanese exports to exceed the agreed export ceilings for the Initial period, the overage that has not yet been accounted for will be subtracted from the export ceilings for that category or sub-category in the End Period.

For purposes of the Arrangement, "United States apparent consumption" shall equal shipments (deliveries) minus exports, plus imports, as described in Appendix B.

(b) For the Initial Period and the End period, export licenses and certificates shall be required for fabricated structurals. Export licenses and certificates shall be issued to Japanese exporters of fabricated structurals in quantities not greater than:

	初年度	最終年度
鉄鋼構造物	六三〇六六	六三〇六六
―溶接H形鋼	三、四〇〇	三、四〇〇
	メトリック・トン	メトリック・トン

(c) アメリカ合衆国に輸入された取極品目が実質的な加工を加えられることなく合衆国外に再輸出された場合には、再輸出が行われた時期と同時期の当該品目の輸出枠は、それに見合う分だけ増加する。

(d) アメリカ合衆国に輸入された取極品目が取極品目の形で合衆国外に再輸出され、かつ、附属書Cにいう二重の実質的な加工を加えられている場合には、二重の実質的な加工を加えられた取極品目の再輸出が行われた時期と同時期の当該輸入取極品目の輸出枠は、二十万メトリック・トンを限度として、二重の実質的な加工が加えられた取極品目の再輸出数量に見合う分だけ増加する。

この4の適用上、トーリングとは、原材料を輸入し、それを加工して別の製品とし、かつ、当該加工品を輸出することをいう。輸入され又は輸出される品目のいずれもが取極品目でなければならぬ。トーリングの定義は、連続的な、かつ、実質的な加工に関してアメリカ合衆国税関が行う裁定に合致するものとする。

米国との一定の鉄鋼貿易取極

	Initial Period (metric tons)	End Period
Fabricated Structural	63,066	63,066
Welded H-Beams	37,500	37,500

(c) Where the Arrangement products imported into the United States of America are subsequently re-exported therefrom, without having been subject to substantial transformation, the export ceilings for such products for the period corresponding to the time of such re-export shall be increased by the same amount.

(d) Where the Arrangement products imported into the United States of America are subsequently re-exported therefrom in the form of Arrangement products, and have been subject to double substantial transformation, as referred to in Appendix C, the export ceilings for such imported Arrangement products for the period corresponding to the time of such re-export of the doubly substantially transformed Arrangement products shall be increased by the same amount as the re-export tonnage of the doubly substantially transformed Arrangement products, up to a maximum of 200,000 metric tons.

For purposes of this paragraph, tolling means importing a raw material, processing it into another product, and exporting the finished product. Both the imported and exported product must be covered by the Arrangement. The definition of tolling will be consistent with the rulings made by the United States Customs Service concerning successive substantial

(e) 取極において、「アメリカ合衆国」とは、合衆国関税適用地域及び合衆国自由貿易地域の双方をいい、アメリカ合衆国への商品の入着とは、自由貿易地域への入着をも含む。この結果、既に合衆国の自由貿易地域に入着した取極品目が合衆国関税適用地域に入着したとしても、再度取極品目の輸入が行われたものとみなされることはない。

5

アメリカ合衆国見掛消費量予測及び輸出枠の算出と訂正

(a) アメリカ合衆国政府は、日本国政府の助言を得て、取極の適用上のアメリカ合衆国の見掛消費量を予測する一の独立した機関を選択する。初年度については、できる限り早い時期であつて遅くとも千九百九十年二月十四日より前に、4 (a) に掲げる各種目及び細種目と合衆国見掛消費量の最初の予測を決定する。

(b) 初年度の見掛消費量は、独立した予測機関により千九百九十年二月、五月、八月及び十月に見直され、既に発給されている輸出許可証を考慮して各種目及び細種目の輸出枠に対し適切な調整が施される。千九百九十年五月、八月及び十月の予測に基づき計算される初年度の輸出枠は、千九百八十九年十月から十二月までの間の合衆国見掛消費量実

transformations.

(e) For purposes of the Arrangement, the United States of America shall comprise both the United States Customs Territory and United States Foreign Trade Zones, and entry of merchandise into the United States of America shall include admission of merchandise into a Foreign Trade Zone. In consequence the importation into the United States Customs Territory of the Arrangement products which have already entered into a Foreign Trade Zone shall not then again be taken into account as imports of the Arrangement products.

5. Calculation and Revision of United States

Apparent Consumption Forecast and of Export
Ceilings

(a) The Government of the United States of America, with advice from the Government of Japan, will select an independent forecaster which will provide the estimate of United States apparent consumption for purposes of the Arrangement. A first projection of United States apparent consumption for the initial period for each category and sub-category listed in sub-paragraph (a) of paragraph 4 will be established as early as possible and in any event before February 14, 1990.

(b) The figures for projected initial period United States apparent consumption will be revised in February, May, August and October of 1990 by the independent forecaster, and appropriate adjustments will be made to the export ceilings for each category and sub-category taking into account licenses already issued. Export ceilings calculated for the initial period based on the May, August and October 1990

6

輸出許可証及び証明書

(a) 日本国政府は、関係する決定及び規則を公示し、すべての取極品目について輸出許可証及び証明書を要求する。当該輸出許可証及び証明書は、アメリカ合衆国政府の事前の同意がない限り、すべての種目及び細種目について輸出枠の四十八パーセント以上が、連続する二の四半期の間にアメリカ合衆国に出荷されることのないように発給される。日本国政府は、罰金を課すことを含め、取極から生ずる義務を効果的に果たすために必要な措置をとる。日本国政府は、輸出許可証及び証明書に係る違反であって自らが知るところとなったもの並びにそれについて講じた措置に關し、アメリカ合衆国政府に通告する。

最終年度の種目及び細種目ごとの合衆国見掛消費量の最初の予測は、千九百九十年十月までに決定される。当該予測は、千九百九十年十二月、千九百九十年二月、五月、八月、十月及び十二月に見直される。

(c) 千九百九十年五月一日までに、各種目及び細種目について、当該種目又は細種目の見掛消費量予測と見掛消費量実績との間の初年度における差異に基づき、最終年度の輸出枠の修正を行う。

績を用いる。

米国との一定の鉄鋼貿易取極

6.

Export Licenses and Certificates

(a) The Government of Japan will require an export license and certificate for all Arrangement products, publishing appropriate decisions and regulations. Such export licenses and certificates will be issued so that no more than 48 percent of allowable Japanese exports of any category or sub-category will be shipped to the United States of America in any two consecutive quarters without the prior agreement of the Government of the United States of America. The Government of Japan shall take action, including the imposition of penalties, as may be necessary to make effective the obligations resulting from the Arrangement. The Government of Japan will inform the Government of the United States of America of any violations concerning the export licenses and certificates which come to its attention

forecasts will use actual October through December 1989 United States apparent consumption.

For the End period, a first projection of United States apparent consumption by category and sub-category will be established by October of 1990. These figures will be revised in December 1990 and February, May, August, October, and December of 1991.

(c) By May 1 of 1991, adjustments to the End Period export ceiling for each category and sub-category will be made for differences between the forecasted United States apparent consumption and actual United States apparent consumption of that category or sub-category in the Initial Period.

アメリカ合衆国政府は、輸出許可証及び証明書に係る違反であつて自らが知るところとなつたものと並びにそれについて講じた措置に関し、日本国政府に通告する。

輸出許可証は、出荷が三箇月以内に行われなければならない旨規定する。

輸出許可証は、初年度又は最終年度の輸出枠に依じて発給される。最終年度の輸出許可証は、当該年度に係る調整前輸出枠の六・四パーセントを限度として、千九百九十年の十一月十五日以後に使用することができる。そのような繰上使用の輸出許可証及びそれに対して発給される証明書には、その旨が表記される。初年度の輸出許可証は、千九百九十年十二月三十一日より後は使用できない(ただし、当該年度の調整前輸出枠の最大限六・四パーセントを限度として次年度の最初の二箇月の間に使用することはできる)。そのような繰越しの輸出許可証及びそれに対して発給される証明書には、その旨が表記される。

日本国政府及びアメリカ合衆国政府は、相互の合意により、前記の比率を増加させることができる。

(b) 日本国政府は、輸出許可証との関係で裏書された証明書であつて、実質的に附属書に定める様式のものが取極品目に対して発給されることを要求する。証明書には、取極

and the action taken with respect thereto.

The Government of the United States of America will inform the Government of Japan of violations concerning the export licenses and certificates which come to its attention and the action taken with respect thereto.

Export licenses will provide that shipment must be made within a period of three months or less.

Export licenses will be issued against the export ceiling for the Initial Period or the End Period. Export licenses for the End Period may be used as early as November 15, 1990 of the Initial Period within a limit of 6.4 percent of the unadjusted export ceiling for the given period. Each such advance use license and certificate derived therefrom shall be so marked. Export licenses for the Initial Period may not be used after December 31, 1990 of the Initial Period, except that licenses not so used may be used during the first two months of the following period, up to a maximum of 6.4 percent of the unadjusted export ceiling for the given period. Each such carryover license and certificate derived therefrom shall be so marked.

The Government of Japan and the Government of the United States of America may increase the above percentage limits by mutual agreement.

(b) The Government of Japan will require that the Arrangement products shall be issued a certificate substantially in the form set out in Appendix D, endorsed in relation to a license. The certificate

7

技術的調整

品目が輸出された年、月及び日を示す日本国政府又はその指定する機関の印、種目名及び輸出トン数が含まれていなければならぬ。これらの内容のいずれかが英語以外の言語で記されている場合には、証明書は、更に、当該内容の英訳を含まなければならない。

アメリカ合衆国政府は、取極品目がアメリカ合衆国に入
る際の条件として、前記の証明書の提示を要求する。アメ
リカ合衆国政府は、そのような証明書が添付されていない
品目の入関を禁止する。

- (a) 日本国政府は、特定の種目の輸出枠に関し、アメリカ合衆国政府の同意を得て、調整を行うことができる。一の種目の数量を増加させる調整は、他の一又は二以上の種目を同期間において増加分に相当する数量だけ減らすことによつて相殺されなければならない。前記にかかわらず、特定の種目の調整前の輸出枠に対し当該期間中に数量で五パーセントを超える増加又は減少となる調整をこの下で行うことはできない。日本国政府及びアメリカ合衆国政府は、前記の比率を増加させることにつき合意することができる。
- (b) 日本国政府は、特定の細種目の輸出枠に関し、この(b)の規定により調整を行うことができる。

米国の一定の鉄鋼貿易取極

must contain a stamp of the Government of Japan or of organizations designated by the Government of Japan indicating the day, month, and year in which the Arrangement products were exported, the category, and tonnage exported. If any of this information is in a language other than English, the certificate must also contain an English language translation of this information.

The Government of the United States of America shall require presentation of such certificate as a condition for entry into the United States of America of the Arrangement products. The Government of the United States of America shall prohibit entry of such products not accompanied by such a certificate.

7. Technical Adjustments

(a) Export ceilings for specific categories may be adjusted by the Government of Japan with the agreement of the Government of the United States of America. Adjustments to increase the volume of one category must be offset by an equivalent volume reduction for another or other categories for the same period. Notwithstanding the preceding sentences, no adjustment may be made under this paragraph which results in an increase or a decrease in a specific category export ceiling by more than five (5) percent by volume of the unadjusted export ceilings for the relevant period. The Government of Japan and the Government of the United States of America may agree to increase the above percentage limit.

(b) Export ceilings for specific sub-categories may be adjusted by the Government of Japan as herein provided.

一の細種目の数量を増加させる調整は、同一種目内の他の品目から増加分に相当する数量だけ減らすことによって相殺されなければならない。前記にかかわらず、特定の細種目の調整前の輸出枠に対し当該期間中に数量で七パーセントを超えることとなる調整をこの(b)の下で行うことはできない。日本国政府及びアメリカ合衆国政府は、前記の比率を増加させることにつき合意することができる。そのように調整された数量に係る輸出許可証及び証明書には、その旨が表記される。

供給不足

8

供給不足

(a) アメリカ合衆国政府が日本国政府との協議により、(需要家別配分、納期の延長その他関連する要因等実質的な、かつ、客観的な証拠をもって) 異常な需給要因のため合衆国鉄鋼業が特定の品目のアメリカ合衆国内における需要を満たすことができないと判断した場合には、輸出許可証の特別発給により、当該品目に関し追加的な数量が認められる。

(b) 供給不足に係る要請は、最小限附属書Eにいう情報を含むべきである。アメリカ合衆国政府は、事案が特別に複雑であると判断される場合を除くほか、協議の要請が行われた日から最大限三十日以内に、すべての関係先からの客観的証拠に基づき、簡明な手続によって、この8の下での決定を行う。

adjustments to increase the volume of one sub-category must be offset by an equivalent volume reduction in other products within the same category. Notwithstanding the preceding sentences, no adjustment may be made under this paragraph which results in an adjustment in a specific sub-category export ceiling by more than seven (7) percent by volume of the unadjusted export ceilings for the relevant period. The Government of Japan and the Government of the United States of America may modify the above percentage by mutual agreement. Each license and certificate for such adjusted volumes shall be so marked.

8. Short Supply

(a) If the Government of the United States of America in consultation with the Government of Japan determines that because of abnormal supply or demand factors, the United States steel industry will be unable to meet demand in the United States of America for a particular product (including substantial objective evidence such as allocation, extended delivery periods, or other relevant factors), an additional tonnage shall be allowed for such product by a special issue of licenses.

(b) Requests for short supply should at a minimum contain the information described in Appendix E. The Government of the United States of America shall, within a maximum of 30 days from the date of the request for consultations unless it is determined that the case is extraordinarily complicated, make a determination under this paragraph through a transparent procedure on the basis of objective

(c) 承認された特別発給の輸出許可証及びそれに伴って発給される証明書の各々には、その旨が表記される。そのような輸出許可証は、アメリカ合衆国政府が延長に同意しない限り、特別発給の承認の日の後九十日以内に使用されなければならない。

9
監視

(a) 日本国政府は、各四半期終了後一箇月以内に又は要請により、アメリカ合衆国政府に対して、取極品目に対し発給されたすべての輸出許可証及び証明書に関する公表の情報であって取極の適正な実施にとって必要であるものを提供する。この情報は、最小限、個々の許可証番号、証明書番号、数量、輸出の行われた日付及び種目名又は細種目名を含み、英語で表記される。

(b) アメリカ合衆国政府は、四半期ごとに又は要請により、その前の四半期において受領した取極品目に関する証明書に関するすべての公表の情報を収集し、かつ、日本国政府に対して伝達する。アメリカ合衆国政府は、また、合衆国関税法に対する違反のため取極品目に対してとられた措置に関する公表の情報を収集し、かつ、伝達する。

10
協議

(a) 日本国政府及びアメリカ合衆国政府は、取極の運用から

米国との一定の鉄鋼貿易取極

evidence from all relevant sources.

(c) Each authorized special issue export license and certificate derived therefrom shall be so marked. Each such license must be used within 90 days after the date of the authorization of the special issuance unless the Government of the United States of America agrees to extend.

9.
Monitoring

(a) The Government of Japan will, within one month of the end of each quarter, or upon request, supply the Government of the United States of America with such non-confidential information on all export licenses and certificates issued for the Arrangement products as is required for the proper functioning of the Arrangement. This information will include at a minimum each license number, certificate number, quantity, date of export and category or sub-category written in English.

(b) The Government of the United States of America will collect and transmit quarterly, or upon request, to the Government of Japan all non-confidential information relating to certificates received during the preceding quarter in respect of the Arrangement products. The Government of the United States of America will also collect and transmit non-confidential information relating to actions taken in respect of the Arrangement products for violations of United States Customs Law.

10.
Consultations

(a) Consultations shall take place between the Government of Japan and the Government

生ずるいかなる問題についても協議を行う。

(b) 日本国政府又はアメリカ合衆国政府のいずれか一方の要請により、協議はいつでも行われる。

(c) また、第三国からの鉄鋼輸入が日本からの輸入に取って代わる兆候があれば、協議が行われる。

11 第三国との公平

日本国政府は、取極の規定を適用した結果、アメリカ合衆国への鉄鋼輸入に関して日本国が第三国より不公平な立場に置かれていると考える場合には、アメリカ合衆国政府との協議を要請することができる。

12 品目構成の変動

一の種目又は細種目中の一の品目の日本国からの輸入が、当該種目又は細種目内における品目構成の大きな変動を示すような顕著な増加を見せる場合には、相互に満足のいく解決を見出し、そのような変動を防ぐための合意を達成することを目的として、要請により、日本国政府及びアメリカ合衆国政府の間で協議が速やかに行われる。

これらの協議の結果、取極の目的達成を害するような種目又は細種目内の品目構成の変動が現実にあることが明らかとなった場合には、両政府は、当該変動を防ぐため、関係品目につ

of the United States of America on any matter arising out of the operation of the Arrangement.

(b) Consultations shall be held at any time at the request of either the Government of Japan or the Government of the United States of America.

(c) Consultations shall also be held if there are indications that imports from third countries of steel products are displacing imports from Japan.

11. Third-Country Equity

If the Government of Japan considers that, as a result of the application of the provisions of the Arrangement, Japan is placed in an inequitable position vis-à-vis third countries with respect to imports of steel products into the United States of America, the Government of Japan may request consultations with the Government of the United States of America.

12. Shifts in Products Mix

If imports from Japan of a product within a category or a sub-category show a significant increase indicating a major shifting of product mix within the same category or sub-category, consultations will be held promptly upon request between the Government of Japan and the Government of the United States of America with the objective of working out a mutually satisfactory solution and reaching agreement on preventing such shifting.

Should these consultations demonstrate that there has indeed been a shifting of product mix within a category or sub-category which is such as to impair the

いて必要な措置をとる。それらの措置の中には、新たな細種目の創設が含まれる。4の適用上、新たな細種目の比率又は許容数量は、附属書Fに示す市場占有率又は数量を反映したものとす。

G A T T
との関連

13

G A T Tとの関連

両政府は、関税及び貿易に関する一般協定（G A T T）に基づく両政府の権利及び義務が取極により影響を受けるものではないことを確認する。

実
施

14

実施

取極の規定は、両政府により、それぞれの国において効力を有する法令に従って実施される。

attainment of the objective of the Arrangement, then both Governments shall take the necessary measures for the product concerned in order to prevent such shifting. Such measures may include the creation of a new sub-category. For purposes of paragraph 4, the percentage or allowable tonnage for the new sub-category shall reflect the market share or tonnage indicated in Appendix F.

13. Relations With the GATT

The two Governments recognize that their rights and obligations under the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT) are not affected by the Arrangement.

14. Implementation

The provisions of the Arrangement will be implemented by the two Governments in accordance with the laws and regulations in force in their respective countries.

米国の一定の鉄鋼貿易取扱

附屬書 A

1100

APPENDIX A

品目

附屬書 A
合衆国 HTS+

日本国 HS+

産物及び産物
一冷鋼薄板及び産物

7209.11	7209.11
7209.12	7209.12
7209.13	7209.13
7209.14	7209.14
7209.21	7209.21
7209.22	7209.22
7209.23	7209.23
7209.24	7209.24
7209.31	7209.31
7209.32	7209.32
7209.33	7209.33
7209.34	7209.34
7209.41	7209.41
7209.42	7209.42
7209.43	7209.43
7209.90	7209.90
7211.30	7211.30
7211.41	7211.41
7211.49	7211.49
7211.90	7211.90
7225.50	7225.50
7225.90	7225.90
7226.92	7226.92
7226.99	7226.99
** 2/	2/ 15/
7210.20	7210.20
7210.31	7210.31
7210.39	7210.39
7210.41	7210.41
7210.49	7210.49
7210.60	7210.60
7210.70	7210.70
7210.90	7210.90
7212.21	7212.21
7212.29	7212.29
7212.40	7212.40
7212.50	7212.50
7212.60	7212.60

--めっき鋼板

* 7225.50, 1060を除く
** 7226.92, 1060及び7226.92, 1060を除く

+ これら番号は、アメリカ合衆国政府又は日本国政府が通関する輸入又は輸出の品目分類表を修正した場合には、それに応じ変更されるものとする。技術的変更は必要に応じてなされる。

PRODUCT

SHEET AND STRIP
--cold-rolled Sheet and Strip

U.S. HTS+

JAPAN HS+

7209.11	7209.11
7209.12	7209.12
7209.13	7209.13
7209.14	7209.14
7209.21	7209.21
7209.22	7209.22
7209.23	7209.23
7209.24	7209.24
7209.31	7209.31
7209.32	7209.32
7209.33	7209.33
7209.34	7209.34
7209.41	7209.41
7209.42	7209.42
7209.43	7209.43
7209.44	7209.44
7209.90	7209.90
7211.30	7211.30
7211.41	7211.41
7211.49	7211.49
7211.90	7211.90
7225.50	7225.50
7225.90	7225.90
7226.92	7226.92
7226.99	7226.99
** 2/	2/ 15/
7210.20	7210.20
7210.31	7210.31
7210.39	7210.39
7210.41	7210.41
7210.49	7210.49
7210.60	7210.60
7210.70	7210.70
7210.90	7210.90
7212.21	7212.21
7212.29	7212.29
7212.40	7212.40
7212.50	7212.50
7212.60	7212.60

--Coated Sheet

* Excluding 7225.50, 1060
** Excluding 7226.92, 1060 and 7226.92, 1060
+ These numbers are subject to revision when the Government of the United States of America or the Government of Japan adopts modifications to the applicable import or export nomenclatures. Technical adjustments will be made as necessary.

品目	全税額 HTS+	日本国 HS+
厚板及び帯鋼 (焼き)		
--電気亜鉛めっき		
	7210.11	7210.11
	7210.39	7210.39
	7212.21	7212.21
	7212.29	7212.29
--電気銅厚板及び帯鋼		
	7225.10	7225.10
	7226.10	7226.10
--ブキ		
	7210.11	7210.11
	7210.12	7210.12
	7212.10	7212.10
--チンフリースチール		
	7210.50	7210.50
その他		
	7208.11	7208.11
	7208.12	7208.12
	7208.13	7208.13
	7208.14	7208.14
	7208.21	7208.21
	7208.22	7208.22
	7208.23	7208.23
	7208.24	7208.24
	7208.34	7208.34
	7208.35	7208.35
	7208.44	7208.44
	7208.45	7208.45
	7208.90	7208.90
	7211.19	7211.19
	7211.29	7211.29
	7212.11	7212.11
	7212.12	7212.12
	7212.13	7212.13
	7212.14	7212.14
	7212.23	7212.23
	7212.24	7212.24
	7212.32	7212.32
	7212.33	7212.33
	7212.34	7212.34
	7212.35	7212.35
	7212.90	7212.90
	7219.12	7219.12
	7219.13	7219.13
	7219.14	7219.14
	7219.15	7219.15
	7219.20	7219.20
	7219.30	7219.30
	7225.10	7225.10
	7226.10	7226.10
	7226.91	7226.91

* 7220.20.80を除く
 ** 7225.30.1000及び7225.30.5060を除く
 *** 7226.91.1060及び7226.91.3060を除く

PRODUCT	U.S. HTS+	JAPAN HS+
SHEET AND STRIP (continued)		
--Electro-galvanized		
	7210.11	7210.11
	7210.39	7210.39
	7212.21	7212.21
	7212.29	7212.29
--Electrical Sheet and Strip		
	7225.10	7225.10
	7226.10	7226.10
--Tin Plate		
	7210.11	7210.11
	7210.12	7210.12
	7212.10	7212.10
--Tin-Free Steel		
	7210.50	7210.50
Remaining products in category		
	7208.11	7208.11
	7208.12	7208.12
	7208.13	7208.13
	7208.14	7208.14
	7208.21	7208.21
	7208.22	7208.22
	7208.23	7208.23
	7208.24	7208.24
	7208.34	7208.34
	7208.35	7208.35
	7208.44	7208.44
	7208.45	7208.45
	7208.90	7208.90
	7211.19	7211.19
	7211.29	7211.29
	7212.11	7212.11
	7212.12	7212.12
	7212.13	7212.13
	7212.14	7212.14
	7212.23	7212.23
	7212.24	7212.24
	7212.32	7212.32
	7212.33	7212.33
	7212.34	7212.34
	7212.35	7212.35
	7212.90	7212.90
	7219.12	7219.12
	7219.13	7219.13
	7219.14	7219.14
	7219.15	7219.15
	7219.20	7219.20
	7219.30	7219.30
	7225.10	7225.10
	7226.10	7226.10
	7226.91	7226.91

* Excluding 7220.20.80 and 7225.30.5060
 ** Excluding 7225.30.1000 and 7225.30.5060
 *** Excluding 7226.91.1060 and 7226.91.3060

米国との一定の鉄鋼貿易取極

二〇二

品目	全米国 HTS+	日本国 HS+
厚板		
	7208.31	7208.31
	7208.32	7208.32
	7208.33	7208.33
	7208.41	7208.41
	7208.42	7208.42
	7208.43	7208.43
	7211.11	7211.11
	7211.12	7211.12
	7211.21	7211.21
	7211.22	7211.22
	7219.21	7219.21
	7219.22	7219.22
	7219.31	7219.31
	7220.11	7220.11
	7225.40	7225.40
形鋼		
--軌条及び軌条製品		
	7302.10	7302.10
	7302.20	7302.20
	7302.40	7302.40
	7302.90	7302.90
	8607.19.10	8607.19
	8607.19.20	19/
その他		
	7216.10	7216.10
	7216.21	7216.21
	7216.22	7216.22
	7216.31	7216.31
	7216.32	7216.32
	7216.33	7216.33
	7216.40	7216.40
	7216.50	7216.50
	7216.60	7216.60
	7222.40	7222.40
	7228.70	7228.70
	7301.10	7301.10
鋼板		
--みかき鋼板		
	7215.10	7215.10
	7215.20	7215.20
	7215.30	7215.30
	7215.40	7215.40
	7215.90	7215.90
	**	16/
	7228.20.5010	7228.20
	7228.50.50	16/
	7228.60.80	7228.60
	7228.60.80	1/20/

* 7225.40.1090 及び 7225.40.5060 を除く
** 7215.90.10 を除く

PRODUCT	U.S. HTS+	JAPAN HS+
PLATE		
	7208.31	7208.31
	7208.32	7208.32
	7208.33	7208.33
	7208.41	7208.41
	7208.42	7208.42
	7208.43	7208.43
	7211.11	7211.11
	7211.12	7211.12
	7211.21	7211.21
	7211.22	7211.22
	7219.21	7219.21
	7219.22	7219.22
	7219.31	7219.31
	7220.11	7220.11
	7225.40	7225.40
STRUCTURALS		
--Rails and Rail Products		
	7302.10	7302.10
	7302.20	7302.20
	7302.40	7302.40
	7302.90	7302.90
	8607.19.10	8607.19
	8607.19.20	19/
Remaining products in category		
	7216.10	7216.10
	7216.21	7216.21
	7216.22	7216.22
	7216.31	7216.31
	7216.32	7216.32
	7216.33	7216.33
	7216.40	7216.40
	7216.50	7216.50
	7216.60	7216.60
	7222.40	7222.40
	7228.70	7228.70
	7301.10	7301.10
BAR		
--Cold-finished Bar		
	7215.10	7215.10
	7215.20	7215.20
	7215.30	7215.30
	7215.40	7215.40
	7215.90	7215.90
	**	16/
	7228.20.50	7228.20
	7228.50.1010	7228.50
	7228.50.50	16/
	7228.60.80	7228.60
	7228.60.80	1/20/

* Excluding 7225.40.1090 and 7225.40.5060
** Excluding 7215.90.10

品目	合衆国 HTS+	日本国 HS+
棒鋼 (抜き) その他	7213.10 7214.10 7214.20 7214.30 7214.40 7214.50 7214.60 7215.90.10 7228.20.10 7228.30.80 7228.40 7228.60.1030 7228.60.60 7228.80	7213.10 7214.10 7214.20 7214.30 7214.40 7214.50 7214.60 7215.90 7228.20 7228.30.80 7228.40 7228.60 7228.80
ステンレス棒鋼	7222.10 7222.20 7222.30	7222.10 7222.20 7222.30
鋼管 --海井管 (OCG)	7304.20 7305.20 7306.20	7304.20 7305.20 7306.20
--ライノパイプ	7304.10 7305.11 7305.12 7305.19 7306.10	7304.10 7305.11 7305.12 7305.19 7306.10
--絞棒造用鋼管	7304.90.1000 7305.11 7305.12 7305.90 7306.30.3000 7306.50.3000 7306.60.1000 7306.60.3000 7306.90	7304.90 7305.11 7305.12 7305.90 7306.30 7306.50 7306.60 7306.90

PRODUCT	U.S. HTS+	JAPAN HS+
BAR (continued) Remaining products in category	7213.10 7214.10 7214.20 7214.30 7214.40 7214.50 7214.60 7215.90.10 7228.20.10 7228.30.80 7228.40 7228.60.1030 7228.60.60 7228.80	7213.10 7214.10 7214.20 7214.30 7214.40 7214.50 7214.60 7215.90 7228.20 7228.30.80 7228.40 7228.60 7228.80
PIPE AND TUBE --Oil Country Tubular Goods (OCG)	7304.20 7305.20 7306.20	7304.20 7305.20 7306.20
--Line Pipe	7304.10 7305.11 7305.12 7305.19 7306.10	7304.10 7305.11 7305.12 7305.19 7306.10
--Structural Pipe and Tube	7304.90.1000 7305.11 7305.12 7305.90 7306.30.3000 7306.50.3000 7306.60.1000 7306.60.3000 7306.90	7304.90 7305.11 7305.12 7305.90 7306.30 7306.50 7306.60 7306.90

米国の一定の鉄鋼貿易取極

二八〇四

品目	金税額 HTS+	日本国 HTS+
鋼管 (鉄き)		
その他		
	7304.31	7304.31
	7304.39	7304.39
	7304.41	7304.41
	7304.49	7304.49
	7304.51	7304.51
	7304.59	7304.59
	7304.90	7304.90
	7306.30	7306.30
	7306.40	7306.40
	7306.50	7306.50
	7306.60	7306.60
	8547.90.0020	8547.90
線材、棒及び鋼製品		
--炭素鋼及び合金鋼の線材		
	7213.20	7213.20
	7213.31	7213.31
	7213.39	7213.39
	7213.41	7213.41
	7213.49	7213.49
	7213.50	7213.50
	7217.20	7217.20
	7217.90	7217.90
その他		
	7217.11	7217.11
	7217.12	7217.12
	7217.13	7217.13
	7217.19	7217.19
	7217.21	7217.21
	7217.22	7217.22
	7217.23	7217.23
	7217.29	7217.29
	7217.31	7217.31
	7217.32	7217.32
	7217.33	7217.33
	7217.39	7217.39
	7223.00	7223.00
	7229.20	7229.20
	7229.90	7229.90
	7313.00	7313.00
	7314.41	7314.41
	7314.49	7314.49
	7317.00	7317.00
	*****	*****
	7304.90.1000及び7304.90.3000を除く	7304.90.1000及び7304.90.3000を除く
	7306.30.3000を除く	7306.30.3000を除く
	7306.50.1000及び7306.60.3000を除く	7306.50.1000及び7306.60.3000を除く
	7217.90.1060及び7217.90.2060を除く	7217.90.1060及び7217.90.2060を除く
	7317.00.6330を除く	7317.00.6330を除く

PRODUCT	U. S. HTS+	JAPAN HTS+
PIPE AND TUBE (continued)		
Remaining products in category		
	7304.31	7304.31
	7304.39	7304.39
	7304.41	7304.41
	7304.49	7304.49
	7304.51	7304.51
	7304.59	7304.59
	7304.90	7304.90
	7306.30	7306.30
	7306.40	7306.40
	7306.50	7306.50
	7306.60	7306.60
	8547.90.0020	8547.90
WIRE ROD, WIRE AND WIRE PRODUCTS		
--Carbon and Alloy Wire Rod		
	7213.20	7213.20
	7213.31	7213.31
	7213.39	7213.39
	7213.41	7213.41
	7213.49	7213.49
	7213.50	7213.50
	7217.20	7217.20
	7217.90	7217.90
Remaining products in category		
	7217.11	7217.11
	7217.12	7217.12
	7217.13	7217.13
	7217.19	7217.19
	7217.21	7217.21
	7217.22	7217.22
	7217.23	7217.23
	7217.29	7217.29
	7217.31	7217.31
	7217.32	7217.32
	7217.33	7217.33
	7217.39	7217.39
	7223.00	7223.00
	7229.20	7229.20
	7229.90	7229.90
	7313.00	7313.00
	7314.41	7314.41
	7314.49	7314.49
	7317.00	7317.00
	*****	*****
	Excluding 7304.90.1000 and 7304.90.3000	Excluding 7304.90.1000 and 7304.90.3000
	Excluding 7306.50.1000	Excluding 7306.50.1000
	Excluding 7306.60.1000 and 7306.60.3000	Excluding 7306.60.1000 and 7306.60.3000
	Excluding 7217.90.1060 and 7217.90.2060	Excluding 7217.90.1060 and 7217.90.2060
	Excluding 7317.00.6330	Excluding 7317.00.6330